

## ITINERARIO DEL Ferrocarril Lake Shore & Michigan Southern.

—CONTINUA DE LA PAGINA No. 112—

Millas	ESTACIONES	Sale de	Millas	ESTACIONES	Sale de
	TREN No. 4				
244	Toledo	10:30 pm	0	Chicago	5:30 pm
292	Sandusky	11:45 pm	2	Calle 22	5:38 pm
357	Cleveland	1:40 am	101	Elkhart	8:30 pm
412	Ashtabula	2:52 am	234	Toledo	11:55 pm
453	Erie	4:00 am	357	Cleveland	3:00 am
492	Boctum Junc.	4:51 am	453	Erie	5:22 am
501	Dunkirk	5:02 am	540	†Buffalo	7:40 am
540	†Buffalo—Llega	6:20 am			
540	†Buffalo—Sale	7:20 am			

\* Una estrella indica las estaciones donde los trenes se detienen 20 minutos para las comidas.

El tren N° 14, (Expreso Veloz) que parte de Chicago á las 8:00 de la mañana y llega á Buffalo á las 10:30 P. M., hace la carrera en 14½ horas.

El tren N° 2, (Expreso de Nueva York y Boston) que parte á las 9:30 A. M., hace la carrera en 18 horas menos 10 minutos.

El tren N° 6, (Expreso de Nueva York y Boston) que parte á las 3:10 A. M., hace la carrera en 15 horas y 10 minutos.

El Tren N° 4, (Expreso Veloz Limitado) que parte de Chicago á las 5:30 P. M., hace la carrera hasta Buffalo en 14 horas y 10 minutos, y se detiene en solo cinco estaciones, cinco minutos en cada una.

† Los trenes al Este de Buffalo corren por *Tiempo del Este*, el cual se adelanta una hora sobre el *Tiempo Central*. Los trenes del "Lake Shore & Michigan Southern" corren por *Tiempo Central*.

### PRECIOS QUE SE COBRAN EN LOS COCHES-DORMITORIOS (EXCEPTUANDO LOS DEL "TREN LIMITADO".)

DE CHICAGO Á	CAMA	SECCION
Toledo	\$2.00	\$4.00
Cleveland	2.00	4.00
Buffalo	3.00	6.00
Albany	4.50	9.00
Nueva York	5.00	10.00
Boston	5.50	11.00

*En los Coches-Salones y Coches-Dormitorios del "Tren Limitado" se cobra poquito más.*

Se permiten 150 libras de equipaje á cada pasajero.—Por los niños de 5 á 10 años de edad se cobra medio pasaje: por boletos de esta clase solo se conceden 75 libras de equipaje.

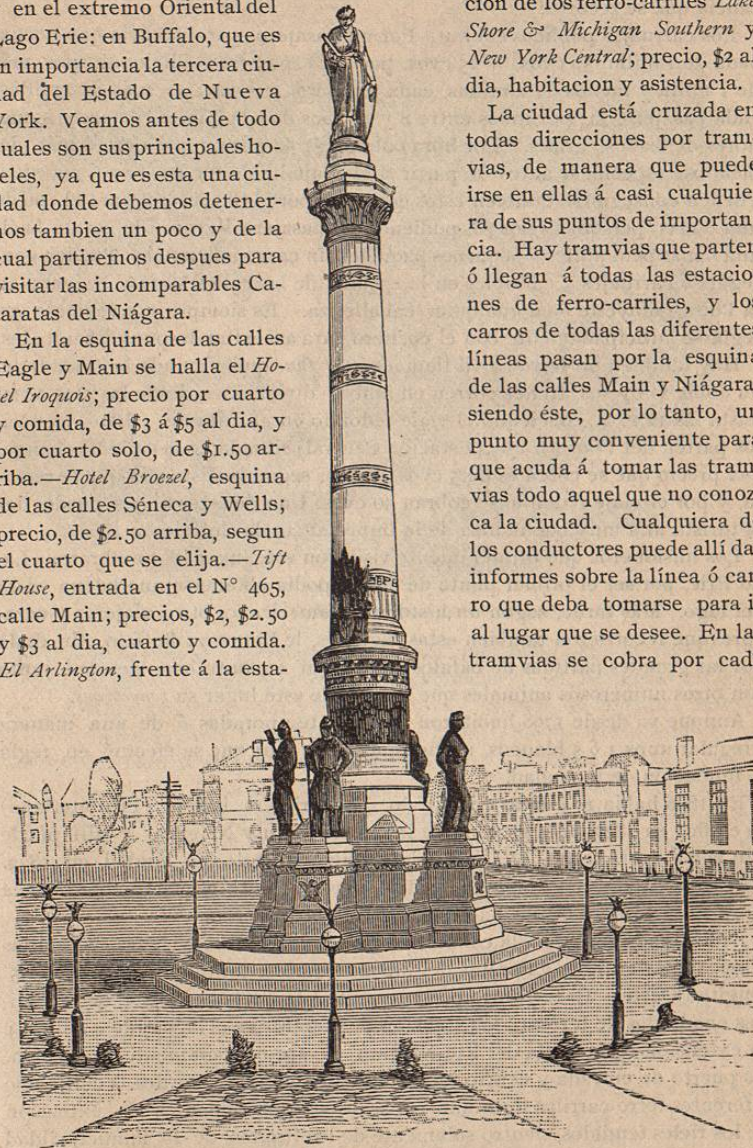
Como suelen cambiarse las horas en que parten y llegan los trenes, bueno es enterarse con el Conductor, en el hotel ó en la estacion.

Buffalo. Aquí Estamos ya: en el punto terminal de éste gran ferro-carril y en el extremo Oriental del Lago Erie: en Buffalo, que es en importancia la tercera ciudad del Estado de Nueva York. Veamos antes de todo cuales son sus principales hoteles, ya que es esta una ciudad donde debemos detenernos tambien un poco y de la cual partiremos despues para visitar las incomparables Cataratas del Niágara.

En la esquina de las calles Eagle y Main se halla el *Hotel Iroquois*; precio por cuarto y comida, de \$3 á \$5 al dia, y por cuarto solo, de \$1.50 arriba.—*Hotel Broezel*, esquina de las calles Seneca y Wells; precio, de \$2.50 arriba, segun el cuarto que se elija.—*Tift House*, entrada en el N° 465, calle Main; precios, \$2, \$2.50 y \$3 al dia, cuarto y comida. *El Arlington*, frente á la esta-

cion de los ferro-carriles *Lake Shore & Michigan Southern* y *New York Central*; precio, \$2 al dia, habitacion y asistencia.

La ciudad está cruzada en todas direcciones por tramvias, de manera que puede irse en ellas á casi cualquiera de sus puntos de importancia. Hay tramvias que parten ó llegan á todas las estaciones de ferro-carriles, y los carros de todas las diferentes líneas pasan por la esquina de las calles Main y Niágara, siendo éste, por lo tanto, un punto muy conveniente para que acuda á tomar las tramvias todo aquel que no conozca la ciudad. Cualquiera de los conductores puede allí dar informes sobre la línea ó carro que deba tomarse para ir al lugar que se desee. En las tramvias se cobra por cada



EL "SOLDIER'S MONUMENT" —Buffalo, N. Y.

pasaje 5 cvos., sin que este precio sea afectado por la mayor ó menor distancia que se recorra.

Los carruajes públicos cobran: Por un pasajero, por distancia que no exceda de 1 milla, 50 cvos., y 25 cvos. por cada pasajero adicional; por más de 1 milla y menos de 2 millas, cada pasajero, 50 cvos.; por más de 2 millas, cada pasajero, \$1; por niños entre 8 y 12 años de edad, mitad de precios; menores de 8 años, gratis. Por hora cobran \$1.50 por un pasajero ó más, debiéndose especificar antes de partir si el viaje ha de ser *por hora ó por milla*. Pueden conseguirse también estos carruajes por el día entero, para el uso de una ó más personas, por \$8, pudiendo el pasajero llevar á la vez un baúl, una ó más petaquillas ó pequeños paquetes sin cargo adicional. Pueden conseguirse carruajes y cabriolés en la esquina de las calles Main y Niágara, en la Plaza Lafayette ó en cualquier caballeriza. Es siempre conveniente arreglarse anticipadamente con el cochero para así evitar despues dificultades.

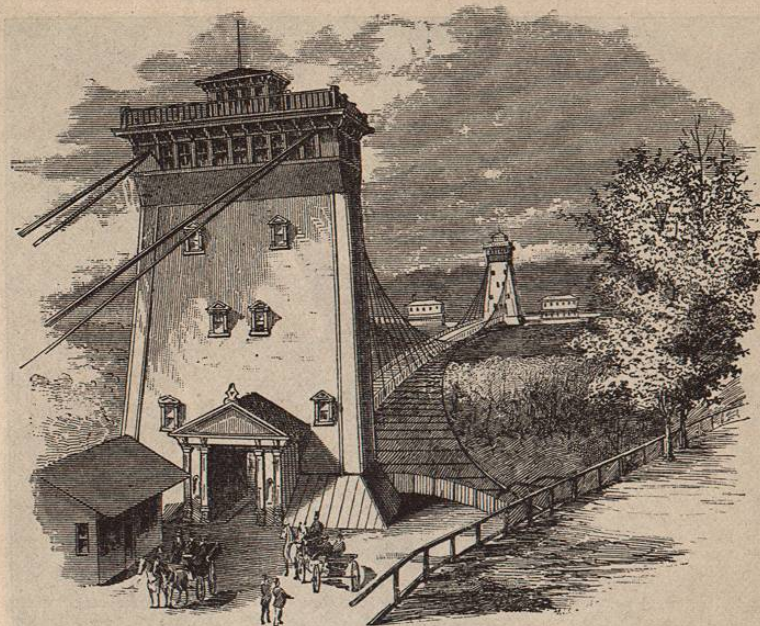
Hay también un ferro-carril llamado *Bell Line* que circunda la ciudad; tiene doble vía y sus trenes corren en ambas direcciones desde las 5:45 A. M. hasta las 12 P. M., haciendo el viaje redondo en 45 minutos. Estos trenecitos parten del *Central Depot* (Estacion Central) situada en la calle Exchange, y el precio que se cobra es de 5 cvos. arriba, segun la distancia que se recorra, y por el viaje redondo se cobran 30 cvos. Uno de estos viajes puede dar al turista una muy buena idea de la importancia de Buffalo.

Los misioneros que primeramente visitaron este lugar le nombraron *Lago Erie*, por ser el primer punto de donde podia obtenerse una buena vista del lago. Más tarde, segun un historiador americano, otros viajeros y cazadores que recorrieron también estas regiones, le llamaron Buffalo, sin duda por las grandes partidas de búfalos que aquí encontraban siempre junto con otros numerosos animales que hacian de este lugar su *rendezvous*.

Aunque ya desde 1798 habitaron aquí por temporadas ó de una manera irregular unos 4 ó 5 blancos, no fué sino hasta 1801 que se efectuó en regla la fundacion de la ciudad.

En 1806 habia 16 casitas en Buffalo. La primera iglesia (Presbiteriana) se edificó en 1827 en la esquina de las calles Main y Niágara, y allí puede aún verse á esta fecha. La poblacion recibió el título de ciudad en 1832. Hoy es la capital del Condado de Erie, perteneciente al Estado de Nueva York, y el número de sus habitantes asciende á 250,000.

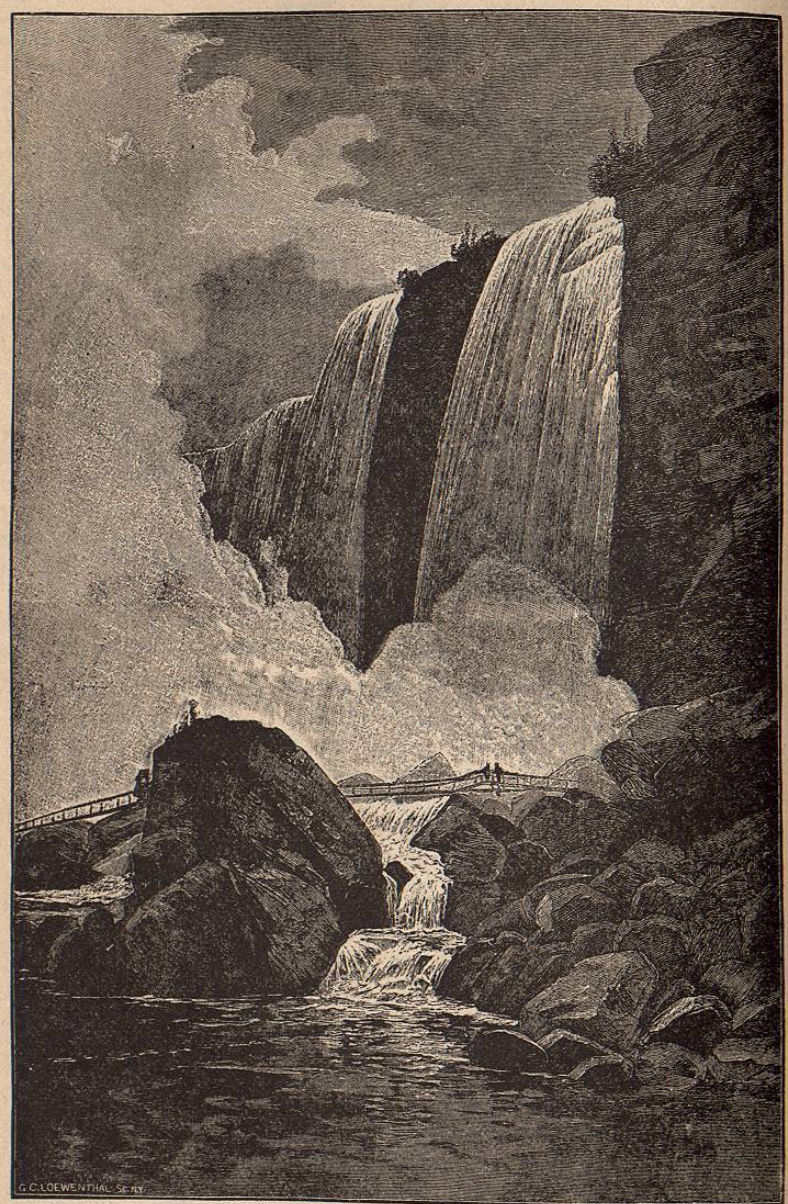
Está situada Buffalo á la cabecera ó principio del Rio Niágara, 20 millas al Sur de las grandes cataratas del mismo nombre, latitud 41° 53' y 78° 55' longitud Oeste. El territorio perteneciente á la ciudad consiste de 42 millas cuadradas de terreno; la extension de su frente en el lago es de 4 millas, y su extension en la orilla del Rio Niágara es aproximadamente la misma. Es puerto de entrada y centro importantísimo de ferro-carriles. Veinticinco diferentes ferro-carriles terminan ó pasan por esta ciudad, y la extension de los rieles tendidos, dentro solamente de los límites de la municipalidad sube, segun un cálculo reciente, á 638 millas.



EN EL NIAGARA—El nuevo puente colgante.

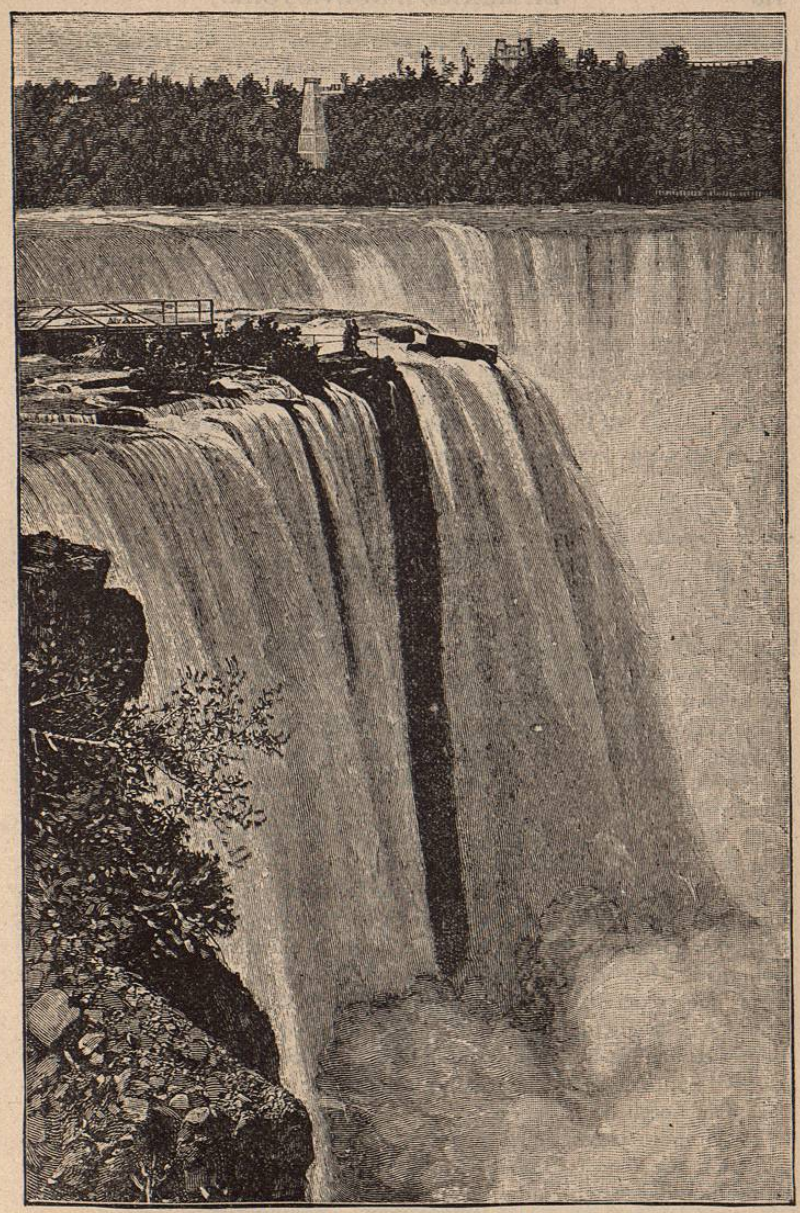
Entre los lugares que merecen visitarse podemos mencionar los siguientes: *Avenida Delaware*, como de 4 millas de extension, con hermosas residencias y edificios públicos.—La *más antigua iglesia*, esquina de las calles Main y Niágara; hácia el Oeste y á corta distancia de allí puede verse también el más antiguo edificio de escuela de la poblacion.—Las *Obras Hidráulicas* de la ciudad, en las márgenes del Rio Niágara.—El *Asilo de Dementes* del Estado. Los varios parques, pero muy particularmente el, *Lake Park*.—*Forest Lane Cemetery*, hermoso cementerio que más parece un lugar de recreo para los vivos que lugar de descanso para los muertos.—El edificio de la *Librería Pública*, que contiene además de la librería los salones de la *Sociedad Histórica de Buffalo*, la *Academia de Artes* y el *Museo de la Sociedad de Ciencias Naturales*.—La plaza principal llamada *Lafayette Square*, en el centro de la cual se levanta el magnífico monumento cuyo grabado acompaña estos apuntes. Es este uno de los mejores monumentos que se han erigido en el país á la memoria de los soldados que perecieron en la última guerra que sostuvieron los Estados del Norte contra los del Sur. El monumento tiene una elevacion total de 85 piés y su costo fué de \$50,000. La estatua que descansa en la cúspide de la columna es de granito y mide 10½ piés de tamaño, y las que hay en su base son de bronce y el tamaño de cada una de ellas, de 8 piés.

La primera piedra de este monumento se colocó el 4 de Julio de 1882 y se



G.C. LOEWENTHAL. SC. NY.

EN EL NIAGARA—La Roca de los Siglos y la Caverna de los Aires.



EN EL NIAGARA—Catarata de la Merradura.

corrió su velo el 4 de Julio de 1884. Grover Cleveland, ex-Presidente de este país tomó parte en la primera de las dos ceremonias, como Mayor que era entonces de la ciudad, y dos años despues lo hizo tambien, pero con el carácter ya de Gobernador del Estado de Nueva York.

Pueden visitarse tambien sus grandes *Elevadores*.—La *Catedral de San José*, en las calles Franklin y Swan. —La *Lonja*, en las calles Séneca y Pearl. —Los *Edificios Públicos* de la ciudad y del Condado, que ocupan la cuadra formada por las calles Franklin, Church, Eagle y Delaware, cuya construccion costó \$1,500,000, y el *Puente Internacional* sobre el Río Niágara, el cual une á la ciudad con el Canadá. Tiene este puente una longitud de  $\frac{3}{4}$  de milla y se construyó con capital de una compañía formada de canadenses y americanos. Su costo fué de \$1,500,000 tambien.

De la torre del edificio de la ciudad (City Hall) y tambien del techo del edificio de la Lonja se obtiene una vista magnífica de toda la ciudad y alrededores. A ambos lugares puede subirse sin dificultad, y en el último de los dos puede verificarse el ascenso por medio de los elevadores del edificio.

Ya es hora de abandonar esta agradable é interesante ciudad. Volvamos, pues, á la estacion; tomemos allí el tren y vayamos á la poblacion de

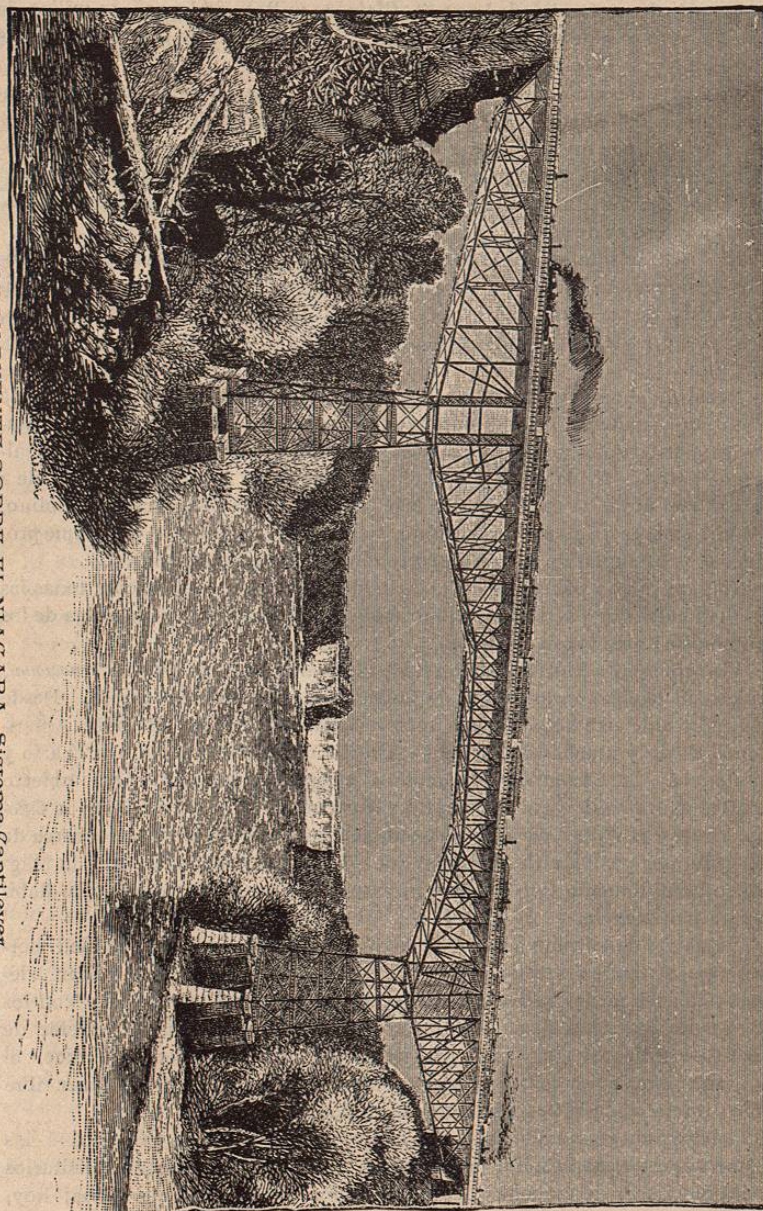
**Niagara;** y despues de instalarnos en alguno de sus buenos hoteles salgamos á visitar las maravillosas Cataratas.

La distancia que vamos á recorrer es solo de 20 millas, lo cual indica que pocos minutos tardaremos en llegar allí: sin embargo, ese corto espacio de tiempo podremos emplearlo con provecho leyendo las cuantas líneas que faltan para terminar el presente capítulo.

Pocos rios habrá cuyo nombre sea tan universalmente conocido como el Niágara. Pequeño es, pues solo tiene 36 millas de largo, pero su nombre es grande, tan grande como las cataratas que forman sus aguas al arrojarse en el abismo.

El Niágara, que tiene su origen en el Lago Erie, puede considerarse muy bien como uno de los eslabones de la cadena que une á los cinco grandes lagos; ó bien puede considerarse, junto con los demás lagos y estrechos, como un simple desagüe del Lago Superior en el curso de sus aguas hácia el Atlántico. Como quiera que sea, sin embargo, lo cierto es que se ha dado el nombre de Río Niágara, por una extension de 36 millas, á las corrientes de aguas que parten del extremo Oriental del Lago Erie hasta su punto de entrada en el Lago Ontario: al salir de este último lago tienen las mismas corrientes el nombre de Río de San Lorenzo, cuya extension es de 700 millas hasta el punto de su desembocadura en el Océano, ó, mejor dicho, en el Golfo de San Lorenzo.

Los Grandes Lagos, de los cuales forma un canal de desagüe son: Lago Superior, que tiene 355 millas de largo por 160 millas de ancho y 1,030 piés de profundidad; Lago Huron, 260 millas de largo, 100 millas de ancho y 1,000 piés de profundidad; Lago Michigan, 320 millas de largo, 70 millas de ancho y



GRAN PUENTE SOBRE EL NIAGARA—Sistema Captlever.

1,000 piés de profundidad; Lago St. Clair, 49 millas de largo, 15 millas de ancho, y 20 piés de profundidad; Lago Erie, 290 millas de largo, 65 millas de ancho y 84 piés de profundidad.

Forma al mismo tiempo este rio parte de la línea divisoria entre los Estados Unidos del Norte y el Canadá. Segun los tratados de Ghent, celebrados en 1815, la línea divisoria entre los dos países pasa por el centro de los Grandes Lagos y por la parte más profunda de los rios, circunstancia que favoreció á los Estados Unidos del Norte con el número mayor de las islas del rio, cuyo número es de 36.

El descenso total de las corrientes del Rio Niágara es de 336 piés divididos de la manera siguiente: En su curso desde el Lago Erie hasta las Rápidas arriba de las Cataratas, 15 piés; en las Rápidas, 55 piés; las Cataratas, 161; y desde las Cataratas hasta su punto de entrada en el Lago Ontario, 105 piés.

El salto del agua en la Catarata Americana es de 159 piés y de 165 en la Catarata Canadense. La profundidad del rio entre el Lago Erie y las Cataratas es, por término medio, de 20 piés y su anchura de más de 2 millas en algunas partes. En la parte más ancha sus corrientes avanzan á razon de 4 millas por hora, y en su parte más angosta, cerca del gran Remolino, (Whirlpool) es de 40 millas por hora, siendo indescriptible el efecto que produce el contemplarlas de cerca precipitándose unas sobre otras.

Niágara es una poblacion de 4,000 habitantes; pero cuenta con todas las comodidades que pueden contribuir á hacer allí agradable la estancia de los numerosos turistas que la visitan.

Sus principales hoteles son: en el lado americano, *Hotel Internacional*, abierto al público en los meses de Junio, Julio, Agosto y Setiembre. Desde los cuartos de este hotel pueden verse magníficamente las Rápidas Americanas, el rio y muchas de sus islas. Precio, de \$3 arriba al dia, por cuarto y asistencia.—La *Spencer House*, cercano á la estacion del ferrocarril, abierto todo el año; precio, \$3 al dia, cuarto y asistencia.—La *Prospect House*, la *Cataract House* y el *Park Place Hotel* son tambien buenos hoteles, situados cerca de las Cataratas y cobran de \$3 á \$4 al dia.—En el lado canadense hay un magnífico hotel llamado *Clifton House*, cuyos precios son de \$3 á \$4 al dia, habitacion y asistencia.

Por el uso de carruajes públicos una Ordenanza de la Municipalidad permite que se cobre á razon de \$2 por hora, debiendo el pasajero pagar además todos los peajes, pero pueden hacerse arreglos más ventajosos con los dueños de los vehículos. Los cocheros solian anteriormente valerse de cuantos medios les era posible para *sangrar*, como vulgarmente se dice, al viajero; pero ya hoy las cosas han cambiado enteramente, y cualquier abuso en este sentido es castigado con severidad.

Tambien antes, cuando todos los puntos de importancia cercanos á las Cataratas eran propiedad de particulares, el viajero que deseaba visitarlos tenia que hacer desembolsos de consideracion á cada paso que daba; hoy,

sin embargo, habiéndose unido los gobiernos del Estado de Nueva York y de la Provincia de Ontario y comprado dichos terrenos, puede el público visitarlos sin tener que pagar nada por ello. Puede el que guste entrar al *Prospect Park*, cruzar del lado americano á las islas en el lado canadense y ver las Cataratas de todos los puntos más favorables.

Hay necesidad, por supuesto, de pagar por ciertas cosas. Por ejemplo, no puede cruzarse el rio por los puentes ó en el vaporcito sin pagar; ni tampoco pueden usarse los elevadores para bajar á visitar *La Caverna de los Vientos*, ó para penetrar bajo las *Cataratas de la Herradura*, ó para ir á presenciarse de cerca la lucha terrible de las aguas en el gran *Remolino*, sin tener que pagar algo á los encargados de estos lugares; pero bien pueden hacerse esos pequeños gastos por la comodidad que ofrecen y porque le proporcionan al viajero oportunidad mejor para el estudio y contemplacion de una de las más grandes obra de la Naturaleza.

El pago de las siguientes pequeñas cantidades es indispensable si han de verse todos los puntos más importantes:

Visita á la Caverna de los Vientos, con guía y traje impermeable . . .	\$1.00
Por penetrar bajo las Cataratas en el lado canadense, con guía y traje impermeable . . . . .	50
Visita al Museo . . . . .	50
Al Remolino (Whirlpool) . . . . .	50
A las Rápidas del Remolino . . . . .	50
Por cruzar el nuevo puente colgante . . . . .	25
Por cruzar el mismo con carruaje de dos caballos, extra, . . . . .	25
Por cruzar el rio en el vaporcito <i>La Doncella de las Brumas</i> , desde el pié del elevador ó Ferrocarril Inclinado hasta atracar en el lado canadense, por el viaje redondo . . . . .	50
Por viaje en el Ferrocarril Inclinado, Prospect Park . . . . .	10
<b>Las Cataratas</b> están situadas á los 43° 6' latitud Norte, y 79° 5' longitud Oeste, contando del Meridiano de Greenwich	

La *Catarata de la Herradura*, (Horseshoe Fall) tiene más de 2,000 piés de largo y la *Catarata Americana*, unos 800 piés. El rugir de sus aguas puede oirse á gran distancia cuando el viento es favorable; pero si sopla en sentido contrario entonces no se oye más que á muy corta distancia. Se ha oido algunas veces hasta en la ciudad de Buffalo, que dista 22 millas del lugar, y otras se ha oido tambien en Toronto, capital de la Provincia de Ontario, en el Canada, distante 44 millas de las Cataratas.

Segun un historiador, existe entre los indios una tradicion al efecto de que dos seres humanos, lo menos, han de sacrificarse anualmente al Gran Espíritu de estas aguas. Anteriormente elegian ellos cada año de entre sus tribus á la jóven de más hermosura y atractivos, y colocándola junto con una cantidad de frutas y flores en una blanca canoa la empujaban hácia las rápidas corrientes para que fuese á sepultarse en los abismos insondables de las Cataratas.

Siguiendo adelante por la calle principal de Niágara se llega á la orilla del río en el lugar donde lo cruza un magnífico puente de hierro. Este es quizá el punto de donde pueden verse mejor las *Rápidas Americanas*. Al fin de este puente está la llamada *Bath Island*, unida también por otro puente con la *Isla de la Cabra*; y con ésta última, por un tercer puente, están á su vez unidas varias grandes rocas que se hallan precisamente en el borde del precipicio, entre la *Catarata Americana* y la *Catarata de la Herradura*.

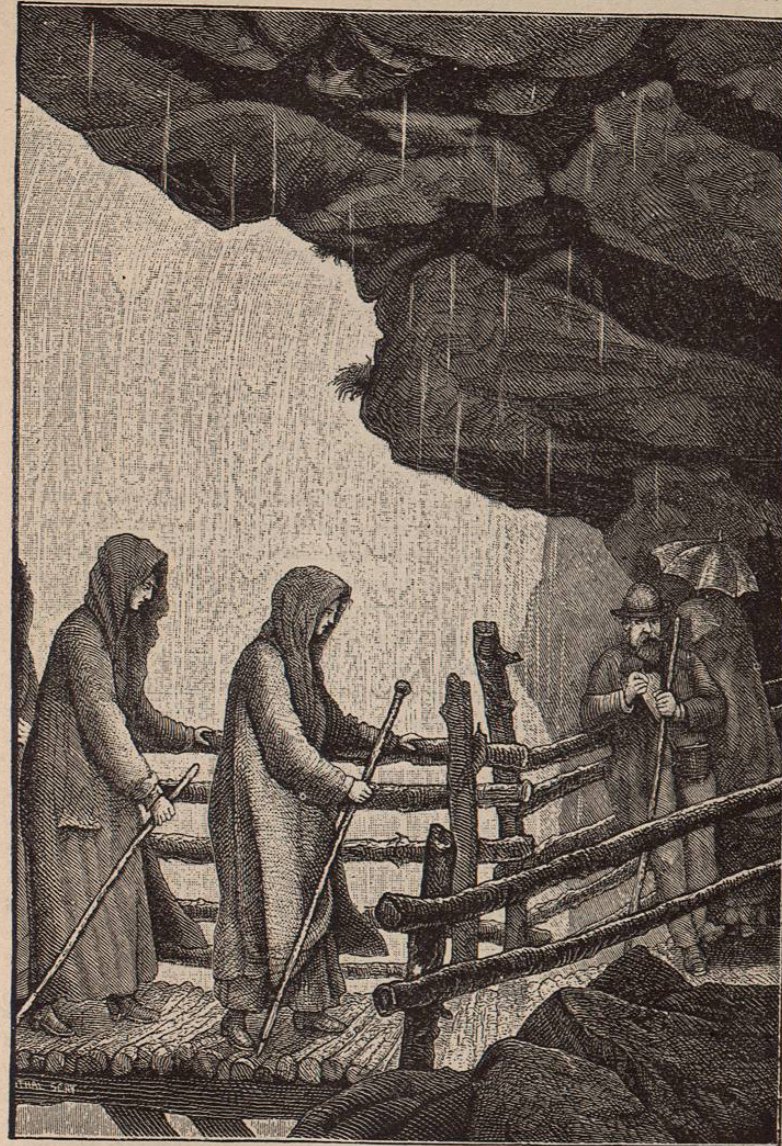
Sobre una de estas rocas se apoyaron en tiempos pasados los cimientos de una alta torre llamada *Terrapin Tower*, de donde podía obtenerse una vista magnífica del Niágara con todos sus interesantes alrededores. Era esta una torre de forma redonda, construida de piedra en 1833, con 43 piés de elevación, 12 piés de diámetro en su base y 8 piés en su parte más alta. Se destruyó en 1873 por voluntad de la mayoría de los dueños del grupo de las *Islas de la Cabra* quienes la creyeron insegura.

La *Isla de la Cabra*, (*Goat Island*) es la mayor de un grupo de islas en el Río Niágara, muy inmediata al borde de donde se efectúa el salto de las aguas y cuya situación en el río es tal que lo obliga á formar dos cataratas en vez de una. Una de estas se llama la *Catarata Americana* y la otra, *Catarata de la Herradura* ó *Canadense*. Otras de las islas pertenecientes á este grupo son: *Bath Island*, *Luna Island*, *Terrapin Rocks* y *Three Sisters Islands*. El grupo completo de estas islas contiene como 65 acres de terreno, de los cuales pertenecen á la sola *Isla de la Cabra* 61  $\frac{1}{2}$  acres. El puente de hierro que une á esta isla con la tierra principal se construyó en 1856. Descansa sobre cuatro arcos de 90 piés cada uno, siendo su longitud total de 365 piés y su anchura de 27 piés.

La *Isla de la Cabra* fué en tiempos antiguos lugar favorito de los indios para sepultar á los muertos más distinguidos de sus tribus. En la actualidad es propiedad del Estado de Nueva York y la entrada á sus terrenos es libre para todos. Debe su nombre á la circunstancia de haber un cierto Mr. Steadman hecho uso de ella para apacentar un número de cabras en el año de 1770. Se le ha dado también el nombre de *Iris* por la frecuencia con que se ven próximos á ella arco-iris hermosísimos. El tiempo más á propósito para visitarla es por la mañana, cuando el sol se halla todavía á la espalda de uno: entonces sus rayos oblicuos hieren las vaporosas sábanas de finísima espuma de las Cataratas que se remontan al espacio, convirtiéndolas luego en nubes de tan variados como riquísimos matices.

Si estando en la *Isla de la Cabra* asciende uno la inmediata colina y luego tuerce á la derecha, á poco andar y despues de salir de un tupido bosque se llega á un punto donde hay una escalera á la cual se ha dado el nombre de *Hog's Back*. De aquí se obtiene una de las vistas más hermosas de las Cataratas Americanas.

Descendiendo por la indicada escalera se llega al lado de la llamada *Pequeña Catarata*, bajo la cual se halla la renombrada *Caverna de los Vientos*. A la derecha queda un pequeño puente que conduce á la *Isla de la Luna*, de cuyo



EN EL NIAGARA—Peregrinacion bajo las Cataratas.